

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 26 (1996)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Trait d'union : voulez-vous aider les passeports-vacances?

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Voulez-vous aider les Passeports-vacances ?

*De Porrentruy à Chamoson et de Bulle à Genève, on dénombre 35 sections qui proposent des passeports-vacances aux écoliers. Dans l'ensemble, les activités fonctionnent plutôt bien. Malheureusement, il manque souvent des personnes pour encadrer les enfants ou des animateurs d'activités. Tout naturellement, nous avons pensé que des retraités pourraient donner un coup de pouce...*

**V**ous êtes à la retraite et vous disposez d'un peu de temps. Pourquoi ne le mettriez-vous pas à la disposition des écoliers qui participent aux activités des passeports-vacances organisées généralement en juillet, août et octobre ?

C'est en prenant connaissance des rapports émanant des différentes sections de Suisse romande que nous avons réagi. En effet, une grande majorité de ces rapports faisaient état d'un manque d'encadrement, mais également de la difficulté à trouver des animateurs pour diverses activités.

Nous avons alors pris contact avec l'Association Pro Juventute, qui coordonne les différentes sections réparties en Suisse romande, afin de lancer une action conjointe. L'idée: mettre en contact les retraités qui ont du temps libre et les responsables des passeports-vacances, qui ont besoin d'aide.

## Appel aux lecteurs !

Au cours de la rencontre romande des organisateurs de passeports-vacances, qui s'est déroulée à Nyon en novembre dernier, «Généralions»

a donc proposé aux quelque quarante-dix délégués réunis, de lancer un appel à ses lecteurs. Une proposition qui a été accueillie avec enthousiasme. Il ne restait plus, dès lors, qu'à passer à l'action.

Et c'est ici, amies lectrices, amis lecteurs, que vous intervenez. Car il y a certainement, dans votre région, des organisateurs et des écoliers qui ont besoin de votre présence. Rassurez-vous, on ne vous demandera pas l'impossible.

## Le ciné et la pêche

La plupart du temps, il s'agira simplement d'accompagner les enfants au cours des diverses activités, de

les encadrer, voire de les aider dans leurs démarches. Il s'agira parfois de seconder les organisateurs, de conduire un groupe, mais aussi d'animer une activité.

Vous vous demandez peut-être quelles activités sont abordées dans le cadre des passeports-vacances ? Et bien il y a de tout, comme dans un inventaire de Prévert. L'an passé, par exemple, la section de Nyon proposait l'étude des chauves-souris, la spéléologie, le tir au pistolet, mais aussi une visite à l'observatoire de Sauvigny ou des locaux de la police locale.

A Aigle, c'est la plongée, l'initiation au théâtre et la pêche en lac de montagne qui ont connu le plus de

## Personnes à contacter

**AIGLE, J.-D. Sahli,**  
tél. 025/26 23 27 (aides diverses).

**AUBONNE-GIMEL, M<sup>me</sup> Marineau,**  
tél. 021/828 41 07 (besoin d'accompagnants et de surveillants de groupes).

**COLLOMBEY-MURAZ, Case 3**  
1893 Muraz, Alain Schönmann,  
tél. 025/72 80 66 (organiser une rencontre d'organisateur un samedi).

**COSSONAY, Katherin Laffely,**  
tél. 021/861 03 88 (cherche conteurs-conteuses, bricolages, confitures, boulangerie et promenades).

**CULLY, Cécile Dance,**  
tél. 021/799 36 20 (cherche accompagnants).

**GLAND, Line Gilliard,**  
tél. 022/364 12 67 (ouverts à toutes formes de collaboration).

**JURA BERNOIS, Bernard Girard,**  
tél. 032/97 21 87 (aides diverses).

**NEUCHÂTEL, Elisabeth Régus,**  
tél. 038/31 12 48. (cherche accompagnants).

**NYON, M<sup>me</sup> Serex,**  
tél. 022/362 88 88 (cherche accompagnants).

**ORBE, Jean-Jacques Dupuis,**  
1350 Orbe, tél. 024/41 21 72 (besoins de bénévoles pour les transports, la journée de clôture et accompagner les enfants)

**ROLLE, Sophie Dumarthey, tél.**  
021/825 25 00 et Michèle Cochand,  
tél. 021/824 14 18 (aides diverses).

**SIERRE, Association de loisirs et culture,**  
av. du Marché 6,  
tél. 027/55 65 51 et 027/55 40 40 (cherche accompagnants).

**TROISTORRENTS-MORGINS, N. Pattaroni,**  
tél. 025/72 41 01 (aides diverses).

**VALLEE DE JOUX,**  
Anita Kirchhof, tél. 021/841 14 58 (participer à l'élaboration du programme, accompagnants, activités pâtisserie, photo, film, etc.)

**VEVEY, Marilyne Rodel,**  
1806 St-Légier, tél. 021/943 45 64 (aides diverses).

**PRO JUVENTUTE,**  
Département romand, Myriam Berberides, rue Caroline 1, Lausanne,  
tél. 021/323 50 91.



Le magicien Andréal et les écoliers d'Yverdon-les-Bains

Photo Alain Martin

succès. On a élevé des cobayes à Aubonne, confectionné des pâtisseries à Collombey, effectué une expédition à dos de mulet à Chamoson, créé des poteries à Cossonay et dressé des chiens à Cully.

Comme on le constate, les activités sont aussi multiples que variées. A Genève, on a organisé des cours de cuisine biologique et appris à fabriquer du chocolat; à Gland, on a construit un radeau et appris l'esperanto; à Grône, on a joué au loto avec des handicapés et peint des textiles; ailleurs, on a pratiqué la planche à voile, cueilli des champignons ou tourné un vrai film avec réalisateur, acteurs et monteuse.

### La magie du passé

Pour les petits yverdonnois, Andréal est un vrai magicien. Depuis quatre ans, il les initie à la prestidigitation avec un certain succès. «Lors du dernier passeport-vacances, ils étaient plus de deux cents à s'inscrire, pour 80 places...»

Durant une heure, par groupe de vingt, Andréal leur apprend trois tours relativement faciles à exécuter. «S'ils les retiennent les trois, c'est la gloire, à deux c'est très bien, mais avec un seul c'est tout de même réussi.»

Votre expérience peut également être très précieuse dans le cadre

d'une animation. Peut-être exerciez-vous autrefois une profession qui est oubliée. Nous pensons aux typographes, qui manipulaient des lettres de plomb ou aux métiers du bois aujourd'hui disparus.

Peut-être êtes-vous passionnés par l'apiculture, l'étude des fourmis, la photographie, la zoologie ou la botanique? Imaginez la somme de connaissances précieuses que vous pourriez transmettre aux écoliers de votre région!

Vous représentez la mémoire vivante de ce pays. Il est important

qu'elle soit transmise, d'une manière ou d'une autre. L'expérience des passeports-vacances en est une, justement, car elle touche les écoliers. Donc la mémoire de l'avenir.

N'hésitez pas à vous impliquer dans votre région. Soit en prenant contact avec les responsables des passeports-vacances, soit en nous renvoyant le bulletin-réponse que nous transmettrons aux sections de votre région.

D'avance, nous vous remercions pour votre aide précieuse!

J.-R. P.



### BULLETIN D'INSCRIPTION

D'accord pour un coup de pouce!

Je suis d'accord de consacrer du temps aux passeports-vacances de ma région aux dates que l'on m'indiquera comme:

ACCOMPAGNANT

ANIMATEUR

ACTIVITÉ PROPOSÉE: .....

NOM: ..... PRÉNOM: .....

RUE: .....

NP/LOCALITÉ: .....

Veillez retourner ce bulletin à la Rédaction de «Généralions», case postale 2633, 1002 Lausanne.